90 x 150 mm

Orbisana
GESUNDHEITSWELT

SERVOX® Kombi-Tracheokompresse *AL*

geschlitzt, lang

EN SERVOX® Combi Tracheal Compress *AL, with slit, long*
FR SERVOX® Compresse trachéale combinée *AL, fendue, longue*
IT SERVOX® Compressa tracheale combinata *AL, fessura, lungo*
ES SERVOX® Compresas traqueales combinadas *AL, ranuradas, largo*
BG SERVOX® Комбинирани трахеални компреси *AL, със срез, дълго*
HU SERVOX® kombinált légcső-sebpárna *AL, bevágott, hosszú*
EL Συνδυαζόμενο επίθεμα τραχειοστομίας SERVOX® Kombi *AL, με σχισμή, μακρύς*
HR Kombinirane trahealne komprese SERVOX® *AL, s prorezom, dugo*
NL SERVOX® Combi-tracheokompressen *AL met opening, lang*
PT Compressas traqueais combinadas SERVOX® *AL ranhuradas, grandes*
PL Kombinowane kompresy tracheostomijne SERVOX® *AL, z wycięciem, długo*
SL Kombinirane trahealne komprese *z zarezo* SERVOX® *AL, dolga*

REF **25453**

PZN **08848296**

UDI (xx)xxxxxxxxxxxxxx
(xx)xxxxxx
(xx)xxxxxx

yyyy-mm

LOT **xxxxxxxx**

Orbisana Healthcare GmbH
Biberweg 24-26 | 53842 Troisdorf | Germany
Tel. +49 (0)2241 9322-0 | Fax -277
info@orbisana.de | www.orbisana.de

DE	Material	Saugfähige, atmungsaktive doppellagige Viskose-Polyester-faser, vorderseitig beschichtet mit einer abwischbaren, feuch-tigkeitsundurchlässigen PE-Schicht (Polyethylen), rückseitig aluminiumbedampft	Farbe	weiß
EN	Material	Double layer of absorbent, breathable viscose polyester fibre, coated with a wipeable, impermeable PE layer (polyethylene) on the front and aluminium on the back	Colour	white
FR	Matériel	Fibre polyester et viscose deux épaisseurs, absorbante et respirante, revêtue au recto d'une couche de PE (polyéthylène) essuyable imperméable à l'humidité, et métallisée aluminium au verso	Couleur	blanc
IT	Materiale	Fibra di poliestere-viscosa a doppio strato, assorbente, traspi-rante, rivestita sul lato anteriore con uno strato PE (polietilene) lavabile, resistente all'umidità, alluminata sul lato posteriore	Colore	bianco
ES	Material	Fibras de poliéster y viscosa de doble capa transpirables y absorbentes con la cara anterior recubierta con una capa de PE (polietileno) impermeable a la humedad y lavable y la cara posterior metalizada de aluminio	Color	blanco
BG	Материал	Хигроскопични, активно дишащи двуслойни вискозни полиестерни влакна, с извъргващо се, непропускащо влага PE покритие (полиетилен) от предната страна, алуминизирани от задната страна	цвят	бяла
HU	Anyag	Nedvszívó, lélegző, kétrétegű viszkóz-poliészter szál, elöl letörölhető, nedvességálló PE réteggel (polietilén), hátoldalán alumínium-réteggel	szín	fehér
EL	Υλικό	Απορροφητικές, αναπνέουσες ίνες βισκόζης/πολυεστέρα διπλής στρώσης, με επικάλυψη στην μπροστινή πλευρά μιας διάφανάτης από υγράδια, καθαριζόμενης στρώσης PE (πολυαιθυλένιο), με ενατοθεση ατμών αργιλίου στην πίσω πλευρά	χρώμα	λευκή
HR	Materijal	Dva sloja upijajućih, prozračnih viskoznih i poliesterskih vlakana, s prednje strane prevučeno PE (polietilenskim) slojem koji se može obrisati i koji ne propušta vlagu, sa stražnje strane aluminizirano	boja	bijela
NL	Materiaal	Absorberende, ademende, dubbellaagse viscose-polyesterve-zel, aan de voorkant gecoat met een afwisbare, vochtwerende PE-laag (polyethyleen), aan de achterzijde gealuminiseerd	kleur	wit
PT	Material	Fibras de poliéster absorventes, que promovem a respiração, de camada dupla, revestidas na face frontal com uma camada de PE lavável, impermeável (polietileno), e revestidas a aluminio do outro lado	cor	branco
PL	Materiał	Chłonne, oddychające, dwuwarstwowe włókna wiskozowo-poliestrowe, powlekane z przodu zmywalną i nieprzepuszcza-jącą wilgoci warstwą PE (polietylen), a z tyłu cienką warstwą aluminium	kolor	biały
SL	Material	Vpojna, zračna, dvoslojna vlakna iz viskoze in poliestra, na sprednji strani prevlečena s PE-slojem (polietilen), ki ga je mogoče obrisati in ne prepušča vlage, na drugi strani aluminizirana	barva	bele

10

41992/Version 2024-12-02

DE Verwendete Symbole **EN** Symbols used **FR** Symboles **IT** Simboli utilizzati **ES** Símbolos empleados **BG** Използвани символи **HU** Használt szimbólumok **EL** Χρησιμοποιούμενα σύμβολα **HR** Korišteni simboli utilisés **NL** Gebruikte symbolen **PT** Simbologia utilizada **PL** Używane symbole **SL** Použité symboly

	CE	REF	LOT	MD				
DE	CE-Kennzeichen	Artikelnummer	Chargennummer	Medizinprodukt	Nicht wiederverwenden	Hersteller	Herstelldatum	Inhalt	Trocken aufbewahren
EN	CE mark	Article number	Batch number	Medical device	Do not re-use	Manufacturer	Date of manufacture	Content	Keep dry
FR	Marquage CE	Référence	Numéro de lot	Dispositif médical	Ne pas réutiliser	Fabricant	Date de fabrication	Contenu	Conserver au sec
IT	Marchio CE	Codice articolo	Numero di lotto	prodotto medicinale	Non riutilizzare	Produttore	Data di produzione	Contenuto	Conservare all'asciutto
ES	Marca CE	N.º de artículo	Número de lote	dispositivo médico	No reutilizable	Fabricante	Fecha de fabricación	Contenido	Conserve el producto en un lugar seco
BG	Маркировка CE	Номер на артикула	Номер на партидата	Медицинско устройство	Не използвайте повторно	Производител	Дата на производство	Съдържание	Съхранявайте на сухо място
HU	CE-jelölés	Cikkszám	Tételszám	orvostechnikai eszköz	Nemojte ponovno upotrebljavati	Gyártó	Gyártás dátuma	Tartalom	Száraz helyen tárolandó
EL	Σήμα CE	Αριθμός προϊόντος	Αριθμός παρτίδας	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Κατασκευαστής	Ημερομηνία παραγωγής	Περιεχόμενο	Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος
HR	Oznaka CE	Broj artikla	Broj šarže	medicinski proizvod	Nemojte ponovno koristiti	Proizvođač	Datum proizvodnje	Sadržaj	Čuvajte na suhom mjestu
NL	CE-keurmerk	Artikelnummer	Lotnummer	medisch hulpmiddel	Niet hergebruiken	Fabrikant	Productiedatum	Inhoud	Droog bewaren
PT	Marcação CE	N.º de artigo	N.º de lote	dispositivo médico	Não reutilizar	Fabricante	Data de fabrico	Conteúdo	Conservar em local seco
PL	Oznaczenie CE	Numer artykułu	Numer partii	wyrób medyczny	Nie używać ponownie	Producent	Data produkcji	Treść	Przechowywać w suchym miejscu
SL	Značka CE	Číslo výrobku	Číslo šarže	zdravotnícky výrobok	Ne uporabljajte ponovno	Výrobca	Dátum výroby	Vsebina	Skladovať na suchom mieste

			PZN				UDI
DE	Vor Sonnenlicht schützen!	Bei beschädigter Ver-packung nicht verwenden	Pharmazentral-nummer	Gebrauchsanweisung beachten	Der Grüne Punkt. Duales Sam-mel- und Verwertungssystem the green dot. Dual collection and recycling system	Internetseite mit Pa-tienteninformationen	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts
EN	Keep away from sunlight!	Do not use if the packaging is damaged	Central pharmaceuti-cal number	Follow the instruction manual	Le logo Point vert. Système mixte de ramassage et recyclage	Patient Information Website	Unique device identifier
FR	Protéger des rayons du soleil!	Ne pas utiliser si l'emba-llage est endommagé	Réf. pharm. centrale	Observer le mode d'emploi	Il punto verde. Sistema di raccolta e riciclaggio duale	Site web d'information pour les patients	Identifiant unique du dispositif
IT	Proteggere dalla luce solare!	Non utilizzare se la con-fezione è danneggiata	Numero centrale farmaceutico	Attenersi alle istruzioni per l'uso	Zelená tečka. Sistema di informa-zione per il paziente	Sito web di informa-zione per il paziente	Identificatore univoco del dispositivo
ES	Proteja el producto de la luz solar	No use el producto si el embalaje está dañado	Número farmacéutico alemán	Observar las instruc-ciones de uso	El punto verde. Sistema dual de recogida y reciclado	Sitio web de informa-ción al paciente	Identificador único del dispositivo
BG	Защитете от слънчева светлина!	Не използвайте, ако опаковката е повредена	Фармацевтичен централен номер	Следвайте инструкциите за употреба	Зелената точка. Двойна колекция и система за рециклиране	Уебсайт с информация за пациента	Уникален идентификатор на медицинско изделие
HU	Védje a napfénytől!	Ne használja, ha a csomagolása sérült	Gyógyszerészeti központi szám	Kövesse a használati útmutatóban leírtakat	Zöld Pont. Kettős gyűjtő és újrahasznosító rendszer	Betegtájékoztató weboldal	Egyedi eszközazonosító
EL	Προστατεύστε από το φως του ήλιου!	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη	Φαρμακευτικός κεντρικός αριθμός	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης	Der Grüne Punkt. Διπλό σύστημα συλλογής και ανακύκλωσης	Δικτυακός τόπος ενημέρωσης ασθενών/ασθενειών	Μοναδικό αναγνωριστικό ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος
HR	Zaštitite od sunčevog svjetla!	Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno	Središnji farmaceutski broj	Pridržavajte se uputa za uporabu	Zelena točka. Dvojni sustav prikupljanja i recikliranja	Stranica s informaci-jama o pacijentima	Jedinstveni identifikator uređaja
NL	Beschermen tegen zonlicht!	Niet gebruiken als verpak-king beschadigd is	Farmacentraal-nummer	Gebruiksaanwijzing naleven	De groene punt. Duaal inza-melen verwerkingssysteem	Patiënteninformatie website	Unieke apparaatidentificatie
PT	Proteger da luz solar!	Não utilizar se a embala gem estiver danificada	Código de identificação de produto farmacêutico	Respeitar o manual de instruções	Ponto Verde. Sistema de recicla-gem e eliminação dual	Website de Infor-mação ao Paciente	Identificador de dispositivo único
PL	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem!	Nie używać produktu w przypadku uszkodzenia opakowania	Centralny numer farmaceutyczny	Przestrzegać instrukcji użytkowania	Zielony punkt. Dualny system zbiórki i ponownego przetwarzania	Strona internetowa z informacjami dla pacjentów	Unikalny identyfikator urządzenia
SL	Chráňte pred slnečným žiarením!	Nepoužívať, ak je obal poškodený	Číslo farmaceutickej centrály	Zohľadniť návod na použitie	Zelený bod. Systém dualneho zberu a recyklácie	Spletna stran z infor-macijami za bolnike	Edinstveni identifikator naprave

SERVOX® Kombi-Tracheokompresse *AL*
geschlitzt, lang

Orbisana
GESUNDHEITSWELT

90 x 150 mm

DE

Zweckbestimmung SERVOX® Kombi-Tracheokompressen AL geschlitzt, lang polstern das Kanülenschild ab und nehmen aus dem Tracheostoma austretendes Sekret auf, um Hautirritationen und Infektionen vorzubeugen.
Indikation Tracheotomierte oder laryngektomierte Trachealkanülenträger mit starker Sekretbildung.
Beschreibung Die abwischbare, für Feuchtigkeit undurchlässige Schicht schützt die Kleidung vor dem Durchweichen bei starker Sekretbildung. Die Aluminiumbeschichtung reduziert das Verkleben der Kompresse mit der Haut.
Anwendung Die Tracheokompresse mit der feuchtigkeitsundurchlässigen Seite zum Kanülenschild, durch den Schlitz über das Kanülenrohr schieben, bis sich das Kanülenrohr vollständig in dem gestanzten Loch der Kompresse befindet und das Kanülenschild gut abgepolstert ist. Zum Entfernen, die Kompresse durch den Schlitz vom Kanülenrohr abziehen und entsorgen. **– Wechselintervall:** bei jedem Kanülenwechsel, bei Bedarf häufiger, mindestens alle 24 Stunden. – Bei Hautirritation, eine Kompresse ohne Aluminiumbeschichtung verwenden und einen Arzt aufsuchen.

EN

Intended purpose SERVOX® Combi Tracheal Compress AL, slit, long provide cushioning for the neck flange and absorb moisture that secretes from the tracheostoma to prevent skin irritation and infections.
Indication Tracheotomised or laryngectomised tracheal cannula users with heavy secretions.
Description The wipeable, impermeable layer protects clothing from becoming soaked in case of heavy secretions. The punched hole ensures a secure fit and prevents slipping. The aluminium coating helps prevent the compress from sticking to the skin.
Application Slide the tracheal compress with the impermeable coating to the neck flange through the slit over the cannula tube until the tube is fully in the punched hole of the compress and the neck flange is well cushioned.
To remove, pull the compress off the cannula tube through the slit and dispose of it. **– Changing frequency:** with every cannula more frequently as needed, at least every 24 hours. – If the skin is irritated, use a compress with no aluminium coating and consult a doctor.

FR

Destination médicale Les SERVOX® Compresses trachéales combinées AL, fendues, longues amortissent la plaque de canule et absorbent la sécrétion en provenance du trachéostome afin de prévenir les irritations cutanées et les infections.
Indication Porteurs de canules trachéales trachéotomisés ou laryngectomisés présentant une forte sécrétion.
Description La couche essuyable imperméable à l'humidité protège le vêtement contre un ramollissement complet en cas de forte sécrétion. La surface ajourée permet une assise sûre sans glisser. Le revêtement aluminium réduit la tendance au collage de la compresse contre la peau.
Utilisation Faire passer la compresse trachéale, avec le côté imperméable à l'humidité pointant vers la plaque de canule, par la fente sur le tube de canule, jusqu'à ce que le tube de canule se trouve entièrement dans le trou de la compresse découpé à l'emporte-pièce et que la plaque de canule soit bien rembourrée.
Pour l'enlèvement, extraire la compresse du tube de canule par la fente et les mettre au rebut. **– Intervalle de changement:** lors de chaque changement de canule, plus fréquemment suivant besoin, au minimum toutes les 24 heures. – En cas d'irritation cutanée, utiliser une compresse sans revêtement aluminium et consulter un médecin.

IT

Destinazione d'uso SERVOX® Compressa tracheale combinata AL, fessura, lungo rivestono la flangia assorbendo la fuoriuscita di secrezioni dalla tracheostomia al fine di prevenire irritazioni cutanee ed infezioni.
Indicazione Portatori di cannula tracheale sottoposti a laringectomia e tracheostomia con forte secrezione.
Descrizione Lo strato lavabile, resistente all'umidità protegge gli indumenti dalla penetrazione di liquidi in caso di forte secrezione. Il foro consente un alloggiamento sicuro senza il pericolo di scivolamenti. Il rivestimento in alluminio riduce l'adesione della compressa alla pelle.
Inserire la compressa tracheale, con il lato resistente all'umidità rivolto verso la flangia, tramite la fessura sul tubo della cannula finché quest'ultimo non si trova completamente nel foro stampato della compressa e la flangia non è ben rivestita.
Per la rimozione, estrarre la compressa dalla fessura del tubo della cannula e procedere al suo smaltimento. **– Intervallo di sostituzione:** ad ogni sostituzione cannula, all'occorrenza più frequentemente, almeno ogni 24 ore. – In caso di irritazione cutanea, utilizzare una compressa senza rivestimento in alluminio e consultare un medico.

ES

Uso previsto Las SERVOX® Compresas traqueales combinadas AL, ranuradas, largo sirven como acolchado para la placa de la cánula y absorben las secreciones emanadas por el traqueostoma para evitar irritaciones cutáneas e infecciones.
Indicación Para pacientes traqueostomizados o laringectomizados con cánula traqueal con secreción intensa.
Descripción La capa lavable e impermeable protege la ropa frente a la penetración de humedad en caso de secreción intensa. La perforación permite una fijación segura sin resbalamientos. El recubrimiento de aluminio reduce la adhesión de la compresa a la piel.
Aplicación Coloque la compresa traqueal – con la cara impermeable hacia la placa de la cánula – sobre el tubo de la cánula a través de la ranura hasta que el tubo de la cánula quede totalmente colocado en el orificio perforado de la compresa y la placa de la cánula esté bien acolchada.
Para la extracción, retire la compresa del tubo de la cánula a través de la ranura y deséchela. **– Intervalo para el cambio:** con cada cambio de cánula o con mayor frecuencia si es necesario; como mínimo, cada 24 horas.– En caso de irritación cutánea, utilice una compresa sin recubrimiento de aluminio y busque asistencia médica.

BG

Предназначение SERVOX® Комбинирани трахеални компреси AL, със срез, дълго служат за подплата на плочката на канюлата и попиват изтичащия от трахеостомата секрет с цел предотвратяване на раздразнения на кожата и инфекции.
Показания Трахеотомирани или ларингектомирани пациенти, носещи трахеална канюла и отделящи голямо количество секрети.
Описание Избърсващото се, непропускащо влага покритие предпазва дрехите от намокряне при отделяне на голямо количество секрети. Алуминиевото покритие намалява слепването на компреса с кожата.
Приложение Промушете трахеалния компрес с непропускащата влага страна към плочката на канюлата през среза над тръбата на канюлата така, че тръбата на канюлата да се намира изцяло в изрязания отвор на компреса и плочката на канюлата да е добре покрита.
За отстраняване издърпайте компреса от тръбата на канюлата през среза и го изхвърлете. **– Интервал за смяна:** при всяка смяна на канюлата, при необходимост по-често, минимум на всеки 24 часа. – При раздразнение на кожата използвайте компрес без алуминиево покритие и потърсете медицинска помощ.

HU

Rendeltetés SERVOX® kombinált légcső-sebpárna AL, bevágott, hosszú alulról a kanülpajzsot és felszívja a légcsőnyílásból távozó váladékot a bőrirritáció és a fertőzések megelőzése érdekében.
Javallat Légcsőmetszésen vagy gége műtéti eltávolításán átesett, légcsőkanült viselő betegek részére erős váladékképződés esetén.

Leírás A letörölhető, nedvességet nem áteresztő réteg erős váladékképződés esetén védi a ruházatot az átázástól. Az alumínium-réteg csökkenti a sebpárna bőrre ragadását.
Használat Nyomja át a légcső-sebpárnát a nedvességálló oldalával a kanülpajzs felé a vágaton a kanülcső fölött úgy, hogy a kanülpajzs teljesen a sebpárna stancolt lyukában legyen és a kanülpajzs jól alá legyen párnázva.
Az eltávolításhoz húzza le a sebpárnát a kanülcsőről a vágaton keresztül és dobja ki. **– Csereintervallum:** minden kanülcsere, szükség esetén gyakrabban, de legalább 24 óránként. – Bőrirritáció esetén használjon alumínium-réteg nélküli sebpárnát és forduljon orvoshoz.

EL

Προβλεπόμενη χρήση Συνδυαζόμενο επίθεμα τραχειοστομίας SERVOX® Kombi AL, με σχισμή, μακρυς τοποθετουνται στο επίθεμα σωλήνα και απορροφάνε από το τραχειόστομα τα εξερχόμενα εκκρίματα, για την πρόληψη δερματικών ερεθισμών και μολύνσεων.
Ενδείξεις Άτομα με ρινοτραχειακό σωλήνα με τραχειοτομή ή λαρυγγεκτομή, με υψηλή συγκέντρωση εκκρίσεων.
Περιγραφή Η καθαριζόμενη, μη διαπερατή από υγρασία σχισμή προστατεύει τα ρούχα από διαβροχή λόγω υψηλής συγκέντρωσης εκκρίσεων. Η επικάλυψη αργιλίου εμποδίζει την κόλληση του επιθέματος στο δέρμα.
Εφαρμογή Ωθήστε το επίθεμα τραχειοστομίας, με τη μη διαπερατή από υγρασία πλευρά να δείχνει προς το επίθεμα σωλήνα, μέσα από τη σχισμή πάνω από το σωλήνα κάνουλας, μέχρι ο σωλήνας κάνουλας να βρίσκεται εντελώς μέσα στην διάτρητη οπή του επιθέματος και το επίθεμα σωλήνα να ακουμπάει καλά στο μαλακό τμήμα.
Για την απομάκρυνση, αφαιρέστε το επίθεμα από τον σωλήνα κάνουλας και απορρίψτε. **– Διάστημα αλλαγής:** σε κάθε αλλαγή σωλήνα, εφόσον απαιτείται συχνότερα, τουλάχιστον κάθε 24 ώρες. – Σε περίπτωση δερματικού ερεθισμού, χρησιμοποιήστε ένα επίθεμα χωρίς επικάλυψη αργιλίου και επικοινωνήστε με έναν γιατρό.

HR

Namjena Kombinirane trahealne komprese SERVOX® AL, s prorezom, dugo oblažu pločicu kanile i upijaju sekret koji izlazi iz traheostome kako bi se spriječile iritacije kože i infekcije.
Indikacija Traheotomirani ili laringektomirani korisnici trahealnih kanila s jakim lučenjem sekreta.
Opis Sloj koji se može obrisati i koji ne propušta vlagu štiti odjeću od promočivanja u slučaju jakog lučenja sekreta. Aluminijski premaz smanjuje prilijeljivanje komprese na kožu.
Primjena Trahealnu kompresu gurnite kroz prorez iznad cijevi kanile tako da je strana koja ne propušta vlagu okrenuta prema pločici kanile i tako da cijev kanile bude potpuno u perforiranom otvoru komprese i da je pločica kanile dobro obložena.
Da biste je uklonili, kompresu skinite s cijevi kanile kroz prorez i odložite u otpad. **– Interval zamjene:** pri svakoj zamjeni kanile, po potrebi češće, ali najmanje svaka 24 sata. – U slučaju iritacije kože upotrebljavajte kompresu bez aluminijskog premaza i posavjetujte se s liječnikom.

NL

Beoogd gebruik SERVOX® Combi-tracheokompressen AL met opening, lang vullen het canuleschild op en absorberen afscheiding die uit het tracheostoma lekt om huidirritaties en infecties te voorkomen.
Indicatie Getracheotomiseerde of gelaryngectomiseerde patiënten met ernstige afscheiding.
Beschrijving De afveegbare, vochtwerende laag beschermt het kledingstuk tegen doorweken bij hevige afscheiding. De aluminium coating vermindert het plakken van het kompres aan de huid.
Toepassing Schuif het tracheokompres, met de vochtwerende kant naar het canuleschild gericht, door de opening over de canulebuis totdat de canulebuis volledig in het geponste gat van het kompres zit en het canuleschild goed opgevuld is.
Voor de verwijdering dient u het kompres door de opening van de canulebuis af te trekken en af te voeren. **– Vervangingsinterval:** bij elke vervanging van de canule, vaker indien nodig, ten minste elke 24 uur. – In geval van huidirritatie, gebruik een kompres zonder aluminium coating en raadpleeg een arts.

PT

Utilização prevista Compressas traqueais combinadas SERVOX® AL ranhuradas, grandes revestem a flange traqueal e absorvem as segregações do osteoma traqueal, prevenindo irritações cutâneas e infeções.
Indicação Portadores de cânulas de traqueostomia ou laringectomia com formação de secreções acentuada.
Descrição A camada lavável, impermeável à humidade, protege o vestuário em caso de formação acentuada de secreções. O revestimento de alumínio reduz a aderência da compressa à pele.
Aplicação Passar a compressa traqueal com o lado impermeável virado para a flange da cânula, através da ranhura da cânula, até a cânula se encontrar totalmente no orifício pré-perfurado da compressa e a flange da cânula estar bem almofadada.
Para remover, retirar a compressa através da ranhura por cima da cânula e eliminar. **– Intervalo de substituição:** a cada mudança da cânula, ou com maior frequência, caso necessário, a cada 24 horas. – Em caso de irritação cutânea, utilizar uma compressa sem revestimento de alumínio e pedir aconselhamento médico.

PL

Przeznaczenie Kombinowane kompresy tracheostomijne SERVOX® AL, z wycięciem, długo funkcję podkładu pod kołnierz kaniuli przechwytują wydzielinę wydostającą się z tracheostomii, zapobiegając podrażnieniom skóry i infekcjom.
Wskazania Osoby po tracheotomii i laryngotomii, noszące kaniulę tracheostomijną, z intensywnym strumieniem wydzieliny.
Opis Zmywalna warstwa nieprzepuszczająca wilgoci zabezpiecza odzież przed przemięknięciem w przypadku intensywnego powstawania wydzieliny. Powłoka aluminiowa ogranicza przyklejanie się kompresu do skóry.
Zastosowanie Wsunąć kompres tracheostomijny stroną nieprzepuszczającą wilgoci zwróconą do kołnierza kaniuli przez wycięcie w rurce kaniuli, aż rurka kaniuli znajdzie się w całości w wytłoczonym otworze kompresu i kołnierz kaniuli będzie dobrze otulony.
W celu zdjęcia należy wyciągnąć kompres przez wycięcie z rurki kaniuli i przekazać do utylizacji. **– Częstotliwość zmieniania:** przy każdej zmianie kaniuli, w razie potrzeby częściej, co najmniej co 24 godziny. – W przypadku podrażnienia skóry stosować kompres bez powłoki aluminiowej i wezwać lekarza.

SL

Predvideni namen Kombinirane trahealne komprese z zarezo SERVOX® AL, dolga oblazinijo ščitnik kanile in vpijejo sekret iz traheostome ter tako preprečijo draženje kože in okužbe.
Indikacija Traheotomirani in laringektomirani uporabniki trahealnih kanil z močnim nastajanjem sekreta.
Opis Sloj, ki ga je mogoče obrisati in ne prepušča vlage, ščiti oblačila pred premočenjem v primeru močnega nastajanja sekreta. Aluminijasta plast zmanjša lepljenje komprese na kožo.
Uporaba Trahealno kompreso z vodonepropustno stranjo proti ščitniku kanile potisnite skozi režo čez cevko kanile, da bo celotna cevka kanile v luknji komprese in bo ščitnik kanile dobro oblazinjen. Kompreso povlecite s cevke kanile skozi režo in jo odstranite. **– Interval za zamenjavo:** pri vsaki zamenjavi kanile, po potrebi pogosteje, najpozneje vsakih 24 ur. – Če koža postane razdražena, uporabite kompreso brez aluminiziranega sloja in se posvetujte z zdravnikom.

41992/Version 2024-12-02